

Licenčná zmluva

uzatvorená podľa ust. § 65 a nasl. zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov (ďalej len „Autorský zákon“)

(ďalej len „Zmluva“)

Zmluvné strany

Nadobúdateľ:

Slovenská televízia a rozhlas

Sídlo: Mlynská dolina, 845 45 Bratislava

IČO: 56 398 255

DIČ: 2122292832

IČ DPH: SK2122292832

BIC/ SWIFT: XXXXXX

IBAN: XXXXXX

V mene ktorej koná: Mgr. Igor Slanina, zástupca generálneho riaditeľa
(ďalej ako „Nadobúdateľ“)

a

Poskytovateľ:

LITA, autorská spoločnosť

Mozartova 9

811 02 Bratislava

IČO: 00420166

DIČ: 2020848027

IČ DPH: SK2020848027

Bankové spojenie: XXXXXX, IBAN: XXXXXX

BIC: XXXXXX

V mene ktorej koná: Mgr. Jana Vozárová, riaditeľka
(ďalej ako „LITA“)

Článok I

Úvodné ustanovenia

1. LITA je organizáciou kolektívnej správy práv, ktorá je na základe aktuálneho oprávnenia Ministerstva kultúry Slovenskej republiky oprávnená vykonávať kolektívnu správu majetkových práv autorov a iných nositeľov práv podľa ust. § 143 a nasl. Autorského zákona k literárnym, dramatickým, hudobnodramatickým, choreografickým,

audiovizuálnym, fotografickým dielam, dielam výtvarného umenia, architektonickým dielam alebo dielam úžitkového umenia.

2. **Autorom** sa pre účely tejto Zmluvy rozumie autor **Vojtech Mihálik** (ďalej len „Autor“).
3. **Dielom** sa pre účely tejto Zmluvy rozumie **preklad** diela s názvom „**OIDIPUS: Sofokles**“, ktorého autorom je Vojtech Mihálik (ďalej len „Dielo“) v rámci divadelnej inscenácie „OIDIPUS“. Divadelná inscenácia „OIDIPUS“ je uvádzaná Národným divadlom Košice.
4. **Licenciou** sa pre účely tejto Zmluvy rozumie súhlas udelený Nadobúdateľovi na použitie Diela za podmienok a v rozsahu dohodnutých nižšie.

Článok II

Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto Zmluvy je udelenie súhlasu na použitie Diela spôsobom a za podmienok uvedených v tejto Zmluve a úprava s tým súvisiacich autorskoprávných vzťahov.

Článok III

Rozsah licencie

1. LITA udeľuje Nadobúdateľovi nevýhradnú licenciu na nasnímanie Diela, t. j. na nasledovné spôsoby použitia Diela:
 - (i) zaradenie Diela do audiovizuálneho diela,
 - (ii) vyhotovenie audiovizuálneho diela akýmkoľvek technologickým postupom a zaznamenanie Diela na prvotný zvukovo-obrazový záznam audiovizuálneho diela.
2. LITA ďalej udeľuje Nadobúdateľovi nevýhradnú licenciu na nasledovné použitie Diela:
 - (i) verejný prenos audiovizuálneho diela televíznym vysielaním s nasledujúcim rozsahom:

Územný rozsah licencie:	Slovenská republika
Časový rozsah licencie:	neobmedzene
Vecný rozsah licencie:	neobmedzene.

Článok IV

Licenčná odmena

1. Nadobúdateľ sa zaväzuje uhradiť licenčnú odmenu za udelenie licencie v časovom a vecnom rozsahu stanovenom v odseku 2 tohto Článku vo výške **1 000,- EUR (slovom: tisíc euro)**. **K sume licenčnej odmeny bude pripočítaná DPH v zákonnej výške**. Nadobúdateľ sa ďalej zaväzuje uhradiť účelne vynaložené náklady LITA vo výške 120,- EUR (slovom: stodvadsať eur) vrátane DPH.
2. Paušálna odmena stanovená v odseku 1 tohto Článku sa vzťahuje na použitie Diela v časovom rozsahu do 5 (slovom: päť) rokov odo dňa účinnosti licencie a v nasledovnom vecnom rozsahu: verejný prenos audiovizuálneho diela televíznym vysielaním v rozsahu 5 vysielaní (1 premiéra a 4 reprízy).

3. Licenčná odmena podľa odseku 1 tohto Článku je splatná na účet LITA uvedená v záhlaví tejto Zmluvy najneskôr do 30 dní odo dňa vystavenia faktúry zo strany LITA. LITA vystaví faktúru najneskôr do 30 dní odo dňa podpisu tejto Zmluvy.
4. Za použitie Diela v rozsahu vymedzenom touto Zmluvou v časovom alebo vecnom rozsahu presahujúcom rozsah stanovený v odseku 2 tohto Článku Zmluvy sa Nadobúdateľ zaväzuje zaplatiť LITA licenčnú odmenu stanovenú hromadnou licenčnou zmluvou alebo rozšírenou hromadnou licenčnou zmluvou, ktoré sú uzatvorené medzi Nadobúdateľom a LITA platnými a účinnými v čase použitia Diela.
5. V prípade, ak v čase použitia Diela nebude medzi Nadobúdateľom a LITA uzatvorená žiadna hromadná licenčná zmluva alebo rozšírená hromadná licenčná zmluva zaväzuje sa Nadobúdateľ zaplatiť LITA licenčnú odmenu stanovenú Sadzobníkom LITA platným a účinným v čase použitia Diela.
6. Na účely úhrady licenčnej odmeny podľa odseku 5 tohto Článku je Nadobúdateľ povinný do 25. dňa mesiaca nasledujúceho po každom kalendárnom polroku hlásiť každé použitie Diela, na ktoré sa odsek 5 tohto Článku vzťahuje, a to s údajmi potrebnými na výpočet licenčnej odmeny podľa Sadzobníka LITA. Na základe predloženého hlásenia LITA vystaví a zašle Nadobúdateľovi faktúru na licenčnú odmenu so splatnosťou najmenej 30 dní odo dňa jej vystavenia.
7. Zaplatením odmeny sa rozumie pripísanie príslušnej čiastky na bankový účet LITA uvedený v záhlaví tejto Zmluvy.
8. Licencia podľa Článku III nadobudne účinnosť zaplatením odmeny podľa Článku IV ods. 1.
9. V prípade oneskorenej úhrady autorskej odmeny je LITA oprávnená účtovať si úroky z omeškania za každý deň omeškania, a to podľa predpisov občianskeho práva.

Článok V Ďalšie ustanovenia

1. Nadobúdateľ sa zaväzuje zabezpečiť, aby meno Autora bolo uvedené v titulkoch audiovizuálneho diela, a to vo veľkosti a spôsobom zodpovedajúcim významu a obvyklým zvyklostiam pri uvádzaní tvorcovských profesií.
2. Nadobúdateľ sa tiež zaväzuje viditeľným a čitateľným spôsobom v záverečných titulkoch audiovizuálneho diela uviesť:

***Preklad diela „OIDIPUS: „Sofokles““
Vojtech Mihálik / LITA, 2024***

3. Nadobúdateľ sa zaväzuje, že pri používaní Diela nebude postupovať takým spôsobom, ktorý by mohol mať za následok narušenie cti a dobrej povesti Autora a jeho mena.
4. Každá zo zmluvných strán je oprávnená od tejto Zmluvy odstúpiť, ak druhá strana poruší ustanovenia tejto Zmluvy a tento stav neodstráni ani v dodatočnej lehote primeranej okolnostiam prípadu, ktorá jej bude poskytnutá druhou zmluvnou stranou.
5. Odstúpenie je podľa uváženia oprávnenej zmluvnej strany možné buď úplne alebo v časti zmluvy týkajúcej sa vadného plnenia, alebo v jej časti týkajúcej sa dosiaľ nesplnených záväzkov. Účinky odstúpenia od zmluvy nastanú dorúčením písomného oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane na adresu uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy.

Článok VI
Záverečné ustanovenia

1. Túto Zmluvu je možné meniť a dopĺňať len vo forme písomných dodatkov po vzájomnej dohode zmluvných strán.
2. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR. Licencia podľa Článku III tejto zmluvy nadobúda účinnosť zaplatením licenčnej odmeny podľa Článku IV tejto Zmluvy, t. j. dňom jej pripísania na účet LITA.
3. Vo veciach touto Zmluvou výslovne neupravených platia príslušné ustanovenia Autorského zákona a Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.
4. Zmluvné strany podpisom tejto Zmluvy potvrdzujú, že si ju prečítali a jej obsahu porozumeli, a že ju neuzatvorili v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok.
5. Táto Zmluva sa vyhotovuje v dvoch (2) vyhotoveniach, z toho jedno (1) vyhotovenie pre Nadobúdateľa a jedno (1) vyhotovenia pre LITA.

V Bratislave, dňa2024

V Bratislave, dňa2024

.....
Mgr. Jana Vozárová
riaditeľka LITA

.....
Mgr. Igor Slanina
zástupca generálneho riaditeľa